

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 4

Primeros auxilios y descontaminación de emergencia

Los primeros auxilios son cualquier ayuda que se brinde a una persona enferma o lesionada inmediatamente después de que ocurre la lesión o la exposición hasta que se encuentre disponible una atención médica completa. Siempre avise a su empleador si alguien se enferma o se lastima en el trabajo. **NUNCA** deje que una persona enferma o herida maneje sola al doctor.

Este folleto contiene los pasos que usted y su empleador pueden tomar para ayudarlo a estar listo en una emergencia. Entre otros temas, la capacitación de seguridad con pesticidas de su empleador cubrirá:

- Lavarse las manos, el cuerpo y la ropa después de trabajar con pesticidas y ponerse ropa limpia.
- La limpieza del equipo de aplicación de pesticidas y el equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés) que se puede volver a utilizar.
- Cómo y cuándo obtener atención médica de emergencia.

Sin embargo, pueden ocurrir accidentes y emergencias. Hay pasos que puede tomar para estar preparado en caso de una emergencia y estar mejor preparado para ayudarse a sí mismo o a otras personas.

¿CÓMO ME PREPARO PARA UNA EMERGENCIA?

1. Lea la etiqueta del pesticida:
 - a. La sección de primeros auxilios enumera lo que debe hacer si usted u otras personas están expuestos.
 - b. Los avisos de precaución enumeran los peligros para las personas y las formas de protegerse a sí mismo, como qué PPE o controles de ingeniería usar.
2. Las hojas de seguridad brindan información sobre primeros auxilios, posibles síntomas y tratamiento médico de emergencia.



Exención de responsabilidad: este folleto no sustituye la atención médica de emergencia ni el consejo de un profesional médico. Un proveedor de primeros auxilios capacitado puede evitar que una lesión o enfermedad empeore, pero no es un sustituto de las obligaciones de su empleador de transportarlo a usted o a una persona enferma para recibir atención médica de emergencia.

3. Conozca los signos y los síntomas del malestar ocasionado por el calor y la exposición a pesticidas. Conozca el tratamiento de primeros auxilios y los procedimientos de respuesta de su empleador para ambos, incluido el nombre y la ubicación de la instalación médica de emergencia.
4. Asegúrese de saber dónde están sus suministros de descontaminación y el botiquín de primeros auxilios para pesticidas.
5. Siempre sepa dónde se encuentra. Es posible que deba describir su ubicación al personal de emergencia.
6. Aprenda a lidiar con situaciones de emergencia. Una forma de hacerlo es inscribirse en un curso de primeros auxilios o de resucitación cardiopulmonar (cardiopulmonary resuscitation, CPR).

¿QUÉ DEBO HACER EN CASO DE EMERGENCIA?

- Siempre protéjase antes de ayudar a otras personas.
- Si cree que está enfermo a causa de los pesticidas, debe interrumpir el trabajo y abandonar el área DE INMEDIATO, luego busque atención médica lo antes posible.
- Si cree que alguien más está enfermo, aleje a la persona de los pesticidas, si puede hacerlo sin lastimarse. Recuerde que la persona enferma puede tener pesticidas encima o trabajar en un área que podría pasarle pesticidas a usted.
- Pida ayuda DE INMEDIATO. Avise a su supervisor. Si tiene teléfono, llame al 911. Dígale al despachador del 911 la ubicación y la naturaleza de la emergencia, y qué pesticidas están involucrados. Tenga la etiqueta del pesticida disponible y siga las instrucciones del despachador.
- Trate de evitar que entren pesticidas al cuerpo de la persona enferma o caigan sobre su cuerpo. Puede averiguar cómo en los procedimientos de primeros auxilios a continuación.
- Si está enfermo, **NO CONDUZCA USTED MISMO**. No permita que otra persona enferma conduzca tampoco. Su empleador debe llevarlo inmediatamente al doctor.

RECUERDE: los pesticidas pueden no ser el problema. Podría ser otra cosa, como un infarto o una enfermedad causada por el calor.



¿CÓMO PUEDEN LOS PESTICIDAS ENTRAR EN MI CUERPO?

Hay cuatro formas principales:

1. Respirarlos.
2. Que entren en contacto con la piel.
3. Que entren en los ojos.
4. Tragarlos.

PRIMEROS AUXILIOS Y PROCEDIMIENTOS DE DESCONTAMINACIÓN DE EMERGENCIA

Respirar pesticidas

Puede respirar un pesticida por la boca o la nariz. Esto puede ser al respirar el vapor o el polvo de una aplicación, incluida la deriva de pesticidas, o al ingresar a las áreas tratadas.

Primeros auxilios en caso de respirar pesticidas:

- Al aire libre, muévase o lleve a la persona expuesta hacia donde esté limpio el aire y lejos de donde se aplicó el pesticida. En áreas abiertas, aléjela al menos 100 pies. Si hay viento, asegúrese de que sople el pesticida lejos de usted.
- Si la persona expuesta se encuentra en un área cerrada, como una bóveda, un vagón de carga, o una estructura o productos cubiertos con lona, no ingrese a menos que use un respirador portátil con cilindro de aire (SCBA, siglas en inglés) u otro respirador con suministro de aire.
- Una vez fuera del área, afloje cualquier prenda de vestir que pueda dificultar la respiración.
- Si la persona expuesta no respira, dele CPR, si sabe cómo. Los servicios de emergencia se harán cargo al llegar.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico inmediato.

Pesticidas en la piel

Lo más frecuente es que los pesticidas entren a su cuerpo a través de la piel. Los pesticidas entran en contacto con su piel cuando toca plantas tratadas, tierra, agua de riego, equipo de aplicación de pesticidas y ropa de trabajo sucia. Si usa su teléfono o el baño con las manos sin lavar, los pesticidas también pueden entrar en contacto con su piel. Algunos pesticidas entran muy rápido por la piel; otros lo hacen despacio. Muchos pesticidas pueden pasar a través de su ropa, aunque sea a prueba de agua. Por eso es importante quitar de inmediato cualquier pesticida de su piel o ropa.

Primeros auxilios para pesticidas en la piel:

Cuanto antes se lave el pesticida, más pronto terminará la exposición.

- Quítese toda la ropa que tenga pesticidas. Trate de limitar el contacto de la ropa contaminada o del PPE con su piel.
- Use suministros de descontaminación para lavarse inmediatamente. También puede usar un cuerpo de agua cercano para enjuagarse el pesticida y seguir con suministros de descontaminación y jabón.
- Tan pronto como sea posible, báñese con jabón y champú para limpiar su piel y cabello.
- Si tiene quemaduras químicas, evite usar ungüentos, lociones, polvos y otros fármacos en el tratamiento de primeros auxilios.
- Vístase solamente con ropa limpia.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico inmediato.



Pesticidas en sus ojos

Los pesticidas pueden entrar en sus ojos por la deriva de pesticidas, o por polvo o material contaminado, o si se frota los ojos con guantes o manos sin lavar.

Primeros auxilios para pesticidas en los ojos:

Como parte de su capacitación de seguridad con pesticidas, su empleador cubrirá las técnicas de emergencia para el lavado de ojos. Algunos consejos útiles son:

- Enjuáguese los ojos con abundante agua limpia. Enjuagarse en una regadera está bien, pero NO use un rocío fuerte. Si no, vierta agua sobre los ojos o use un flujo suave de una llave o manguera.
- Siga enjuagando durante al menos 15 minutos.
- Mantenga el ojo lesionado más abajo que el ojo no lesionado. NO deje que el agua de enjuague pase sobre el ojo con pesticida dentro del otro ojo.
- Si hay un lente de contacto en el ojo, comience a enjuagar sobre el lente inmediatamente. Luego, si es posible, retire el lente. El lente podría retener la sustancia química contra el ojo.
- Parpadee mientras los enjuaga.
- NUNCA obligue a una persona a abrir los ojos.
- No coloque medicamentos o ninguna sustancia en el agua de enjuague. No use ningún medicamento o loción después del enjuague. NO vende el ojo.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico inmediato.



Comer o ingerir pesticidas

- Puede transferir pesticidas de las manos a la boca si bebe, fuma o come sin lavarse las manos primero.
- Los residuos de pesticidas en las plantas tratadas pueden transferirse a los alimentos, las bebidas o los cigarrillos que se introducen en el área tratada.
- NO coma ni beba de un envase que se utilice para almacenar pesticidas, incluso si se lavó.
- NO beba agua de riego.
- NO almacene los pesticidas en envases utilizados comúnmente para alimentos o bebidas. A menudo da como resultado que las personas accidentalmente beban o coman el pesticida. Esto podría causar que se enfermen o mueran. Es ilegal almacenar o mezclar pesticidas en envases de comida o bebida.

Primeros auxilios si alguien ingiere un pesticida:

- Pida ayuda DE INMEDIATO. Si tiene teléfono, llame al 911 o al teléfono gratuito del Centro de Control de Envenenamiento de California, 1-800-222-1222.
- Si la persona está adormecida o inconsciente por envenenamiento y usted no tiene teléfono, LLÉVELA A UN DOCTOR U HOSPITAL DE INMEDIATO. NO le dé nada de comer o beber. NO intente hacerla vomitar.



- Si la persona está despierta y alerta, siga las instrucciones de primeros auxilios en la etiqueta. Estas instrucciones le dirán qué será útil o peligroso. Por ejemplo, hacer que la persona vomite, o darle a beber leche o agua podría ser útil o peligroso, dependiendo del pesticida. Nunca use agua salada o mostaza para hacer a la persona vomitar. Algunas etiquetas viejas podrían recomendarlo aún, pero no es seguro hacerlo.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico tan pronto como sea posible.



¿QUÉ NECESITA SABER EL DOCTOR?

Su empleador debe informar al doctor o enfermero exactamente qué sucedió con los pesticidas para que usted u otras personas se hayan enfermado. Su empleador necesita advertir al doctor o enfermero que la persona puede estar enferma por pesticidas, para que pueda prepararse y protegerse. Su empleador debe informarle al doctor sobre los pesticidas involucrados y traer cualquier información sobre los pesticidas para mostrarle al doctor. Esta información debe incluir:

Diga a su doctor

Nombre de los pesticidas: _____

Ingredientes activos: _____

El número de registro de la EPA federal: _____

La hoja de seguridad (SDS) en el pesticida (s/n): _____

Cómo se utilizó el pesticida: _____

Cómo pudo haber sucedido la exposición: _____

Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690

¿Queja del pesticida?

I-87PestLine

LÍNEA DE INFORMACIÓN

1-877-378-5463



“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”